

Estudio de Caso: Franceses residentes en el extranjero

1. Introducción

El artículo 24 de la Constitución de la Quinta República francesa declara que “los franceses establecidos fuera de Francia tienen representación en la Asamblea Nacional y en el Senado” (Constitution de la Vème République). Tienen, de igual manera, el derecho a ejercer el voto para elegir al Presidente de la República y para decidir sobre temas de interés nacional, en los referendos. Los alrededor de 2 millones 100 mil franceses que viven fuera de Francia constituyen, mediante sufragio universal directo, una asamblea representativa: la Asamblea de Franceses en el Extranjero (AFE).

La AFE se creó por ley el 9 de agosto de 2004, como sucesora del Consejo Superior de Franceses en el Extranjero (creado en 1948), con el objetivo de permitir que los ciudadanos franceses que viven fuera de Francia participen en la vida nacional y tengan voz en el ámbito gubernamental de su país natal. Los consejeros de la AFE representan a los franceses en el extranjero ante las instancias oficiales y defienden sus intereses en los cuerpos gubernamentales y representativos nacionales (L'Assemblée des Français de l'étranger 2010a).

Actualmente, esta Asamblea está compuesta por 155 miembros o consejeros que duran en su cargo 6 años y son elegidos por los franceses inscritos en las listas electorales consulares de 52 circunscripciones repartidas en los 5 continentes. Asimismo, 12 consejeros son nombrados por el Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos. La Asamblea elige por mayoría a 12 senadores que representan a los franceses en el extranjero, en la Cámara alta, en París (L'Assemblée des Français de l'étranger 2010b).

Antes de la reforma constitucional de 2008, los franceses en el extranjero sólo tenían representatividad en la Cámara alta, mediante los doce senadores elegidos por voto indirecto: por medio de los miembros de la AFE, que constituían, para esta elección, el colegio electoral. La reforma permitió que este cuerpo de ciudadanos también pudiese elegir representantes para la Cámara baja, pero no será sino hasta 2012 cuando tendrán representatividad en la Asamblea Nacional, pues hasta ese año se renovará esta cámara legislativa y se podrá aplicar la reforma aprobada.

Para elegir a los miembros de la AFE, los franceses inscritos en las listas electorales tienen la posibilidad de votar electrónicamente, mediante un portal en internet. Si bien el voto electrónico se ha utilizado en Francia para otras elecciones: para el Parlamento Europeo en 2004, mediante una tarjeta inteligente (smart card) con huella dactilar integrada, y para las

elecciones presidenciales de 2007, cuando alrededor de 1 millón y medio de electores pudieron emitir su voto mediante urnas electrónicas, los franceses residentes en el extranjero son los únicos votantes franceses que pueden elegir a los miembros de su colegio electoral mediante voto por internet.

En este texto se analiza, entonces, el uso del voto electrónico por internet por parte de los franceses residentes en el extranjero. Para ello, se describen las variables socioeconómicas más relevantes de la República francesa y las principales características de su sistema político-electoral. Se hace referencia, de igual manera, a la Asamblea de Franceses en el Extranjero y a las modalidades disponibles para que los electores franceses que residen en el extranjero puedan ejercer su derecho al voto. Finalmente, se hace un análisis de las ventajas, desventajas, retos y debates del voto electrónico por internet y se ofrecen conclusiones.

2. Componente socioeconómico

La República francesa ocupa una extensión de 643, 427 km², de los cuales 551, 500 corresponden a la Francia metropolitana. Los territorios de ultra-mar: Guyana Francesa, Martinica, Guadalupe y Reunión ocupan, por lo tanto, una extensión ligeramente mayor a 14 por ciento del territorio francés. De sus 64, 057, 792 habitantes, 97 por ciento vive en territorio metropolitano y alrededor de 77 por ciento en asentamientos urbanos. Francia es, tras Alemania, el país más poblado de Europa occidental. La esperanza de vida al nacer es de 80.9 años, la cifra más alta del continente europeo y la octava a nivel mundial; y su tasa de analfabetismo se reduce a 1 por ciento de su población total (CIA 2009).

Francia fue uno de los seis países que formaron, en 1951, la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, organización económica que dio origen a la Unión Europea. Actualmente es, por sí sola, la tercera economía más dinámica del continente europeo. Aunque en 2009 su PIB se contrajo 2.1 por ciento y su tasa de desempleo pasó de 7.4 a casi 10 por ciento, algunos de sus indicadores socioeconómicos se mantienen relativamente altos: tiene un PIB per cápita de 32, 800 dólares, frente a los 13, 500 de México (en un comparativo mundial, ocupan los lugares 40 y 83, respectivamente), y 6.2 por ciento de su población está por debajo de la línea de pobreza, frente a 47 por ciento de la población mexicana en pobreza patrimonial (CIA 2009).

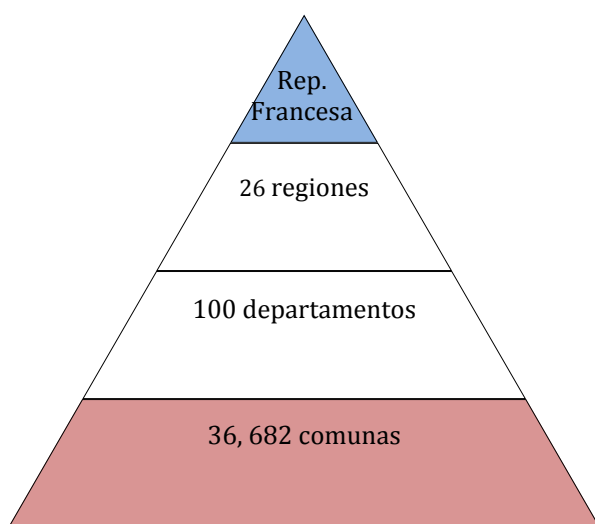
Para las elecciones presidenciales de 2007, Francia contaba con 44, 472, 834 votantes inscritos en las listas electorales (Conseil Constitutionnel 2007), de los cuales alrededor de 950 mil figuraban en listas electorales consulares, con la posibilidad de votar en el extranjero. Suiza, Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Bélgica, España y Canadá concentran poco más de la

mitad de estos votantes (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2007). Estos países, de alto desarrollo económico, ofrecen una estructura tecnológica sólida para permitir que los votantes franceses utilicen el sistema de voto por internet.

3. Componente político-electoral

3.1 Estado y sistema político francés

Francia es un estado centralizado, con una estructura administrativa de 3 niveles: 36, 682 comunas¹ agrupadas en 100 departamentos y 26 regiones. De estos, 112 comunas, 4 departamentos y 4 regiones son de ultramar. Aunque en un estado unitario cada nivel de gobierno es la representación local del gobierno central y está sujeto a las órdenes que dicta el centro, en Francia, los gobiernos locales gozan de libertad en algunos rubros políticos y administrativos y, sobre todo, tienen la prerrogativa de que sus miembros y dirigentes se eligen por voto universal. Por un lado, los gobiernos locales representan al gobierno unitario de la República, pero por otro, también a los ciudadanos que los eligieron.



Fuente: Elaboración propia

Cada región se administra por un Consejo Regional, compuesto por un Presidente del Consejo Regional y otros consejeros regionales. Los consejos regionales tienen atribuciones sobre áreas de política pública particulares: educación y enseñanza, formación profesional, ordenamiento territorial, transporte ferroviario y transporte de carretera interdepartamental. Con el nivel central

de gobierno, comparten competencias de planeación nacional y regional, para definir costos y tiempos en la construcción de infraestructura a lo largo del territorio nacional.

Los departamentos, en cambio, son las colectividades territoriales a cargo de la asistencia social, de la red de transportes departamentales y rutas nacionales de interés local, de la gestión cultural local y del desarrollo local. Cada departamento se administra por un prefecto y un consejo general (o asamblea departamental), electo por voto universal directo.

¹ Al 1 de enero de 2009. La cifra cambia constantemente.

La comuna es la unidad territorial y administrativa más pequeña, encargada de la administración local: gestión del agua, permisos de construcción, policía y registro civil. Una comuna se administra por un consejo municipal, cuyos miembros se eligen por sufragio universal directo.

A nivel de representación política nacional, Francia, desde la promulgación de la Quinta República en 1958, se constituyó como un régimen semi-presidencial, cuya característica principal radica en la estructura de autoridad dual, que establece una diarquía entre el Presidente –jefe de Estado– y un Primer ministro –jefe de gobierno. Este sistema, en principio, funciona con base en el poder compartido: el Presidente debe compartir el poder con el Primer ministro, y el Primer ministro, a su vez, debe conseguir un apoyo parlamentario continuo.

Según la Constitución francesa de 1958, el Primer ministro es quien “determina y dirige la política nacional” y quien “dirige las acciones de gobierno”. Las atribuciones del Presidente, en su caso, se definieron de forma más dispersa, pues sus poderes no son prerrogativas normales, sino facultades de carácter ocasional.² Sin embargo, el seguimiento de la Constitución en la práctica –lo que se conoce como Constitución “material”–, ha tomado precedencia sobre la Constitución formal, especialmente a partir de la reforma de 1962, que determinó la elección directa y popular del Presidente de la República, otorgándole un elemento de legitimidad, identificación y representación populares antes ausente. Hasta principios de los años 2000, Francia experimentaba, en esencia, un sistema bicéfalo, con dos cabezas desiguales, pero cuya desigualdad oscilaba de una a otra: del Presidente al Primer ministro. Así, cuando ambos provenían del mismo partido, la mayoría era unitaria, el Presidente dominaba y la Constitución que se aplicaba era la “material”; pero cuando diferían, el gobierno era de “cohabitación” y prevalecía el Primer ministro, apoyado por el Parlamento y por la Constitución formal (Sartori, 136- 141).

Dos reformas adoptadas a comienzos de los años 2000 cambiaron esta situación. La primera recortó el mandato presidencial de 7 a 5 años (con posibilidad de reelección), y la segunda estableció que las elecciones legislativas se celebrarían poco después de las presidenciales. El Presidente y la Asamblea Legislativa se eligen, en principio, por un mandato de cinco años, y los diputados se votan algunas semanas después de ser votado el Presidente. Por la cercanía con la elección presidencial, el efecto de la victoria del jefe de Estado es de tal intensidad que su partido tiene prácticamente asegurado el triunfo en las elecciones legislativas.

² Poder de veto, disolución y referéndum, por mencionar algunos ejemplos Sin embargo, además de los poderes excepcionales que define el artículo 16 constitucional, la Carta Magna francesa también reserva al Presidente el campo de la defensa y de la política exterior.

La probabilidad de una cohabitación es, por lo tanto, remota, y la elección presidencial se convierte en la votación determinante: quien la gana tiene casi asegurada la victoria en las elecciones para el Poder Legislativo, y, por ende, la mayoría en la Asamblea Nacional. Políticamente, el Presidente es, en ambos poderes, el líder de la mayoría, y el papel del Parlamento se reduce, entonces, a plasmar en las leyes los compromisos de gobierno del Presidente (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010a).

El Presidente de la República, como ha sido descrito con anterioridad, es el jefe de Estado, una de las cabezas del Poder Ejecutivo. Tiene la facultad de nombrar y de remover al Primer ministro, que proviene de la primera fuerza electoral en la Asamblea Nacional, de nombrar a 3 miembros del Consejo Constitucional y a uno de los miembros del Consejo Superior de la Magistratura, órgano que garantiza la independencia de la justicia. Al Presidente también corresponde la dirección de la defensa nacional y de la política exterior, y el ejercicio de poderes “excepcionales” cuando hay amenazas graves e inmediatas sobre las instituciones, sobre la independencia de la nación, la integridad del territorio o la ejecución de compromisos internacionales. Asimismo, tiene la facultad de disolver la Asamblea Nacional (no más de una vez por año), de llamar a referéndum para la ratificación de leyes, tratados internacionales o asuntos de primera importancia, y de vetar leyes aprobadas por el Parlamento (aunque su veto puede ser superado por una segunda aprobación del Legislativo). Comparte, con el Primer ministro, las siguientes facultades (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010b):

- Nombrar a los miembros del gabinete y poner fin a sus funciones.
- Firmar las disposiciones y decretos deliberados en el Consejo de Ministros.
- Nombrar a los altos funcionarios del Estado, tanto del ámbito civil como del militar.
- Convocar al Parlamento a sesión extraordinaria a petición del Gobierno o de la mayoría de los diputados.
- Promulgar leyes definitivamente aprobadas.

Tanto el Primer ministro como el gabinete son responsables ante el Parlamento. El Parlamento aprueba la formación del gobierno y puede provocar su caída con un voto de no confianza. Cuando el Primer ministro pierde la confianza de la legislatura, el Presidente llama a elecciones.

El Senado es el órgano del Poder Legislativo que asegura la representación de las colectividades territoriales (Constitution de la Vème République, art. 24); cuenta con 343

miembros,³ elegidos por un período de seis años, por voto indirecto mediante colegios electorales compuestos por alrededor de 150 mil personas. Como cuerpo representativo de las colectividades territoriales, tiene prioridad sobre la revisión y el dictamen de proyectos de ley relacionados con la organización de estos cuerpos políticos. Los senadores, además, suelen ejercer doble mandato electoral: ocupan una senaduría y un puesto de elección local en la colectividad que representan (Sénat de la République 2010a).

La Asamblea Nacional, a diferencia del Senado, es un cuerpo representativo elegido a partir de un criterio poblacional. Está integrada por 577 miembros y es el cuerpo legislativo responsable de las finanzas nacionales y de las leyes que deben aplicarse de manera uniforme a lo largo del territorio francés. Puede destituir, con un voto de no confianza, al primer ministro y a los miembros del gabinete. La duración de la legislatura es de cinco años, aunque el presidente tiene la posibilidad de disolverla libremente, no más de una vez al año.

3.2 Sistema electoral

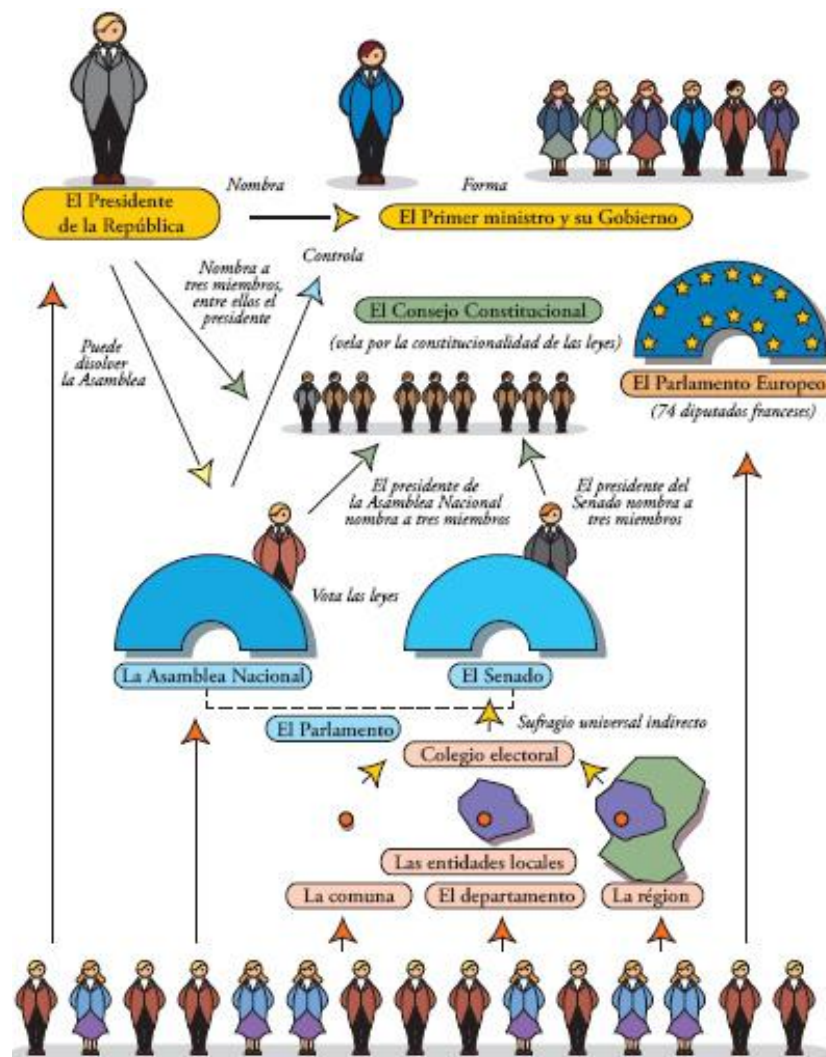
El Presidente de la República, jefe del Estado francés, se elige mediante votación universal directa, sujeta a segunda vuelta en caso de que ningún candidato logre al menos 50 por ciento más uno de la votación total.

Los miembros a la Cámara de Senadores se eligen en cada departamento administrativo mediante una fórmula indirecta por un periodo de 6 años. Para su elección se integra un colegio electoral con alrededor de 150 mil miembros, compuestos por los 577 diputados de la Asamblea Nacional y por consejeros regionales, consejeros generales y delegados de consejos municipales. Esta Cámara se renueva por tercios cada 3 años; pero a partir de 2011, se renovará por mitades, también cada trienio (Sénat de la République, 2010b). Como se mencionó anteriormente, del total de senadores, 12 representan a los franceses establecidos fuera de Francia, y se eligen mediante la Asamblea de Franceses en el Extranjero (AFE).

Los diputados de la Asamblea Nacional se eligen mediante voto universal en circunscripciones uninominales a dos vueltas. El candidato que obtiene mayoría absoluta en la primera vuelta accede automáticamente al Parlamento, pero en caso de que ninguno obtenga 50 por ciento más uno de los votos, se procede a la segunda vuelta, en la que participan solamente aquellos que hayan obtenido al menos 12.5 por ciento de los votos en la primera vuelta. Todo candidato a diputado debe presentar el nombre de un suplente, para que, en caso de ser electo y

³ La modificación progresiva de la conformación de la Cámara alta prevista en la reforma constitucional de 2003 contempla que para 2011 serán 348 senadores.

tener que abandonar su escaño, el suplente pueda reemplazarlo. La sustitución de los titulares es común, pues la ley exige a los legisladores que son nombrados ministros de gobierno solicitar licencia a la Cámara para poder ocupar su nuevo cargo (Aguirre, 25). Sin embargo, esta situación sólo aplica para aquellos que son nombrados ministros de gobierno, pues las leyes francesas permiten que una misma persona desempeñe más de un mandato electoral al mismo tiempo. Así, por ejemplo, un miembro del consejo municipal puede ser también miembro del consejo regional, así como senador nacional en París o miembro del Parlamento Europeo. No obstante, la ley aplica restricciones modestas a la acumulación local, nacional y europea de mandatos; se prohíbe, por ejemplo, que siendo presidente de un consejo regional, el mismo individuo sea presidente del consejo general del departamento. De esta forma, el sistema electoral francés permite que un mismo individuo represente a los ciudadanos en dos cuerpos políticos distintos (Thoenig, 702).



Fuente: Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, www.diplomatie.gouv.fr/es

En lo que concierne a las autoridades administrativas territoriales, los consejos regionales se eligen por voto universal directo (los candidatos se presentan en listas), por 6 años, mediante el principio de mayoría relativa, en segunda vuelta, de ser necesario. La asignación de puestos, sin embargo, sigue criterios de representación proporcional, pues un cuarto de los lugares se asigna a la primera lista, y la fracción restante se distribuye entre las listas que hayan recibido más de 5 por ciento de los votos, de manera proporcional a los votos que hayan recibido.

El departamento es dirigido administrativamente por un prefecto de departamento, nombrado a discreción por el gobierno central y asistido por dos sub-prefectos por cada sub-prefectura. Sin embargo, los departamentos cuentan también con un cuerpo electo, el Consejo General, una asamblea deliberante.⁴ Los consejos generales se eligen por sufragio universal directo por un periodo de 6 años. Para ello, se organizan elecciones cantonales cada 3 años, que renuevan la mitad de los miembros de las asambleas departamentales, con el fin de asegurar su continuidad.

Los miembros de los consejos municipales se eligen mediante sufragio universal directo por un mandato de 6 años, sujeto a renovación. El modo de escrutinio para esta elección no es uniforme en la totalidad del territorio francés, pues difiere según la población de las comunas. Para ello, hay que distinguir entre las comunas de menos de 3500 habitantes, las de 3500 habitantes y más, y las ciudades de París, Lyon y Marsella, sujetas a disposiciones específicas.

Para las comunas de menos de 3500 habitantes, los miembros de los consejos municipales se eligen por voto directo y mayoría relativa, sujeta a dos vueltas. Los candidatos se presentan en listas. En la primera vuelta, se exige mayoría absoluta y el voto de un cuarto de los electores inscritos en las listas. En la segunda vuelta, la mayoría relativa es suficiente.

Para las comunas de 3500 habitantes y más, la elección es a dos vueltas y los candidatos presentan listas completas, sin oportunidad de combinar partidos o facciones. Si una lista obtiene la mayoría absoluta en la primera vuelta, se le asigna la mitad de escaños. La mitad restante se reparte entre todas las listas mediante representación proporcional. En caso contrario, se procede a la segunda vuelta, donde sólo se presentan las listas que hayan obtenido al menos 10 por ciento de los votos sufragados. A la lista que obtenga la mayor cantidad de

⁴ La asamblea se llama Consejo General, porque antes de la ley de descentralización de 1982, que creó los consejos regionales, los consejos generales (departamentales) eran la asamblea local de mayor nivel y, por lo tanto, las asambleas generales.

votos se le asigna la mitad de escaños, y la mitad restante se distribuye entre todas las listas mediante representación proporcional.

Para las ciudades de París, Marsella y Lyon, se aplican las mismas reglas que para las comunas de 3500 habitantes y más, pero la elección se organiza por sectores.

Los consejos municipales eligen a los alcaldes, a más tardar una semana después de la elección del consejo mismo, mediante mayoría absoluta de votos sufragados. Si tras dos vueltas ningún candidato obtiene la mayoría, se pasa a una tercera vuelta y gana el candidato que obtenga mayoría relativa (Ministère de l'Intérieur, de l'Outre Mer et des Collectivités Territoriales 2010).

Las elecciones francesas son supervisadas por Comisiones de Control de Operaciones de Voto, cuyos funcionarios directivos se designan, casi en su totalidad, por la autoridad judicial. En todos los distritos electorales (577, si se toman en cuenta los departamentos de ultramar) y en todas las comunidades mayores a 20 mil habitantes, se instituyen estas comisiones, encargadas de la legalidad y la limpieza del proceso electoral, desde la conformación de las casillas de voto hasta el recuento de los sufragios al término de la jornada electoral. El Consejo Constitucional, por su parte, es la última instancia sancionadora de la validez de los comicios para Presidente de la República, senadores, diputados y referendos. El Ministerio del Interior es el responsable de emitir los resultados oficiales (Aguirre, 26- 27).

Las autoridades electas de cada comuna son las responsables de mantener al día el listado de electores, que puede ser consultado por los ciudadanos para confirmar su inscripción y su información personal. Todo ciudadano francés, mayor de 18 años, que no esté incapacitado para ejercer sus derechos políticos y civiles y que esté inscrito en las listas electorales puede votar (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010c).

3.3 Sistema de partidos

Francia es un sistema multipartidista, con un espectro político amplio. Entre los partidos de derecha, se encuentran (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010g):

- Frente Nacional (FN), partido de extrema derecha.
- Movimiento Nacional Republicano (MNR)
- La Unión por un Movimiento Popular (UMP), partido que ganó las últimas elecciones presidenciales, con Nicolas Sarkozy como candidato.
- Nuevo Centro
- Movimiento Demócrata (MoDem)

- Movimiento para Francia (MPF).

Entre los partidos de izquierda:

- Lucha Obrera (LO), partido trotskista
- Liga Comunista Revolucionaria (LCR), partido trotskista
- Partido Comunista Francés (PCF)
- Partido Socialista (PS)
- Los Verdes
- Movimiento Republicano y Ciudadano (MRC)

Y un partido sectorial: el Caza, Pesca, Naturaleza y Tradiciones (CPNT)

Los partidos políticos en Francia gozan de financiamiento público, bajo la regulación y vigilancia de una autoridad administrativa independiente (organismo público): la Comisión Nacional de Gastos de Campañas Electorales y Financiamiento a los Partidos. Las aportaciones y donaciones por parte de personas físicas están permitidas,⁵ siempre y cuando los partidos cumplan con las restricciones: entregar reportes pormenorizados de gastos de campaña y origen de recursos, contratar agencias financieras que se responsabilicen legalmente de hacer el trabajo y no exceder los límites en aportaciones y donaciones. De ninguna manera los candidatos podrán depender en más de 20 por ciento del total de sus gastos del financiamiento privado, y no deberán sobrepasar el límite permitido en gastos de campaña (Aguirre, 27- 29). En caso de que este límite se sobrepase, el candidato debe pagar la cantidad excedida al Tesoro Público (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010d).

La Comisión Nacional de Gastos de Campaña también vela por el buen desarrollo de las campañas electorales y por el respeto de igualdad de trato entre los candidatos. Para las campañas presidenciales, todos los candidatos deben recibir un espacio mínimo para su publicidad electoral, tener derecho a que su programa de gobierno sea enviado por correo a todos los electores y tener un tiempo de transmisión mínimo reservado en la radio y la televisión públicas. La Comisión Nacional recibe el apoyo de las comisiones locales de control, instituidas en cada departamento.

Respecto al ámbito audiovisual de las campañas, corresponde al Consejo Superior del Audiovisual proteger el principio de igualdad de trato entre los candidatos, al contabilizar, en particular, el tiempo que toman la palabra y al vigilar que los tiempos reservados a los candidatos sean iguales para todos y que los comentarios relativos a cada una de las candidaturas no vayan

⁵ Entre las personas morales, sólo los partidos y los grupos políticos pueden hacer donaciones, sin límite alguno.

en detrimento de ninguna de las otras. El Consejo Superior del Audiovisual distingue, por lo tanto, dos criterios de igualdad: en el tiempo para tomar la palabra y en el tiempo de transmisión. El contenido en Internet no se contabiliza para el tiempo dedicado a la toma de palabra, y las encuestas de opinión, de igual manera, pueden publicarse en cualquier momento, incluso en la víspera de cada vuelta electoral, a partir de la reforma aprobada en 2002 (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010e).

4. La Asamblea de Franceses en el Extranjero

El Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos preside de manera permanente la Asamblea de Franceses en el Extranjero (AFE), mientras que los consejeros se eligen por un periodo de 6 años y se renuevan por mitades cada trienio. Del total de miembros electos, 32 pertenecen a las circunscripciones de América, 47 a las de África, 52 a las de Europa y 24 a las de Asia y Oceanía. Además, integran a la Asamblea los 12 senadores electos para representar a los franceses en el extranjero y 12 personalidades “calificadas, nombradas por el Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos, en razón de sus competencias sobre los temas que conciernen a los intereses generales de los franceses en el extranjero” (L’Assemblée des Français de l’étranger 2010c).

La AFE tiene la facultad de defender los intereses de los franceses en el extranjero ante las instancias gubernamentales francesas; para ello, notifica al gobierno sobre los asuntos y proyectos que interesan a los franceses establecidos fuera de Francia. No se trata, sin embargo, de meras notificaciones, pues la Asamblea desempeña, en la práctica, el papel de un Consejo económico y social especializado: puede ser útil a los franceses en el extranjero tanto como al gobierno francés frente a estos ciudadanos. De igual manera, los miembros de la AFE participan como miembros de otros consejos y cuerpos representativos: de la Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero, de la Comisión Nacional de Bolsas, de la Comisión Permanente para el Empleo y la Formación Profesional del los Franceses en el Extranjero, del Consejo Nacional de Asistencia Jurídica, del Consejo Departamental del Acceso a los Derechos de París, entre otros. Así también, eligen representantes para el Consejo Económico y Social y para la Caja de Franceses del Extranjero (L’Assemblée des Français de l’étranger 2010d).

5. Voto de los franceses en el extranjero

Actualmente, alrededor de 2 millones 100 mil franceses residen en el extranjero, de los cuales aproximadamente 950 mil están inscritos en las listas electorales consulares. Antes de 2006,

estas listas estaban divididas en dos: la de inscritos para elegir representantes dentro de la Asamblea de Franceses (que, a su vez, elegirían a los 12 senadores), y la de inscritos para elegir al Presidente de la República. Con la fusión de ambas listas, el crecimiento de la población francesa que vive en el extranjero, una fuerte movilización mediática y la inscripción automática de los jóvenes mayores de 18 años en las listas electorales, la cantidad de votantes franceses en el extranjero creció más de 100 por ciento de 2002 a 2007, cuando pasó de menos de 400 mil votantes a más de 900 mil (Ministère des Affaires Étrangères et Européennes 2010f).

Los votantes franceses en el extranjero pueden registrarse para votar en Francia o fuera de ella, y pueden figurar en una lista electoral consular y en una lista electoral en territorio francés. Si van a votar en el extranjero, una vez inscritos en las listas, escogen el método por el cual emitirán su voto. Para elecciones presidenciales o referendos, pueden votar:

- 1) Personalmente, acudiendo a las casillas (en embajadas y consulados y, en ocasiones, en escuelas francesas u otras instituciones),
- 2) Por procuración (designando a otra persona para que vote en su nombre),

Para elegir a los representantes de la AFE, pueden votar:

- 1) Personalmente, acudiendo a las casillas correspondientes,
- 2) Por correspondencia,
- 3) Electrónicamente, por internet.

5.1 Voto electrónico de los franceses en el extranjero

En junio de 2003, cuando el anterior Consejo Superior de los Franceses en el Extranjero (CSFE) se renovó en una de sus mitades, los electores inscritos en las cuatro circunscripciones de Estados Unidos pudieron votar, por primera vez y de manera experimental, electrónicamente por internet. La medida fue aprobada por el Parlamento francés en un intento por aumentar la tasa de participación del electorado residente en el extranjero, y desde entonces la modalidad de voto por internet se generalizó a la totalidad de circunscripciones, de manera que para la renovación parcial de la AFE en 2006, el voto electrónico por internet estuvo disponible para todos los votantes franceses en el extranjero.

Sin embargo, obstáculos de tipo técnico no permitieron que el porcentaje de electores que optaron por el voto electrónico rebasara 14% de las listas electorales consulares (Sénat de la République 2010c).

El obstáculo principal en la elección de 2006 fue la complejidad del proceso para registrarse (ver *infra*), pues se pedía confirmar datos personales anticipadamente y probar la

compatibilidad del sistema de voto con el de la computadora mediante la cual se emitiría el voto (European Digital Rights 2006).

En la elección de 2009, los obstáculos persistieron. Aunque el sistema sufrió modificaciones para facilitar el registro de electores y el envío de votos, el proceso todavía se percibió como algo “largo, complicado y frustrante” (Assamblée des Français de l’Étranger 2009). Entre los obstáculos técnicos, se identificaron:

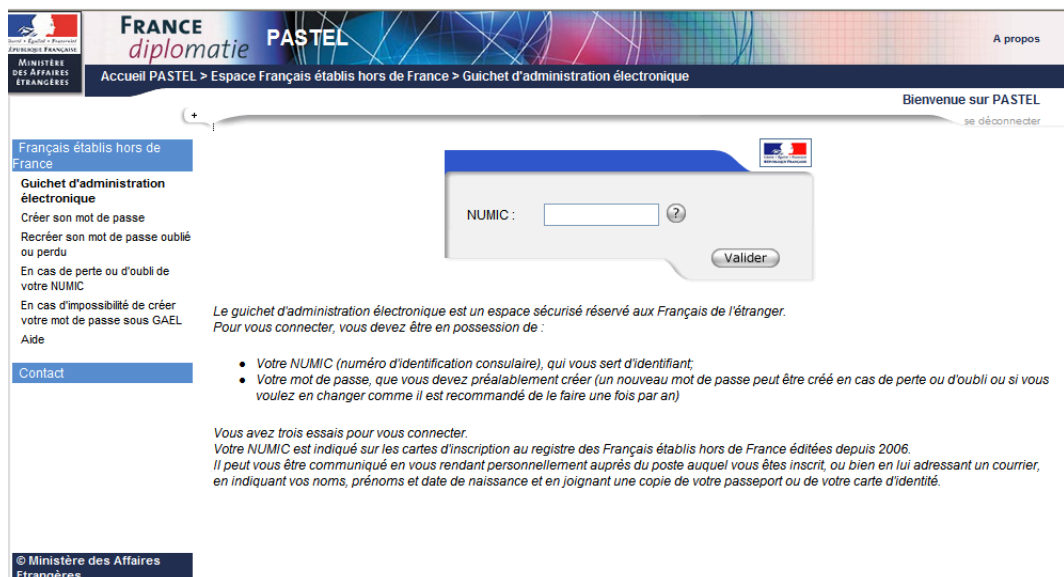
- La multiplicación innecesaria de siglas: *Guichet d'Administration Électronique* (Ventanilla de administración electrónica o GAEL), *Portail d'Accès Sécurisé* (Portal de Acceso Securizado o Pastel), *Numéro d'Identification Consulaire* (Número de identificación consular o NUMIC), pues algunas se referían al mismo objeto (GAEL y Pastel, por ejemplo).
- La posibilidad de no contar con el NUMIC correcto.
- Las explicaciones para crear la contraseña eran, en ocasiones, insuficientes, de modo que los electores debían adivinar algunos de los pasos.
- La obligación de regresar a la página principal tras cada conexión fallida.
- El no-reconocimiento de números de pasaporte o de identificación nacional, por tener errores o por no figurar en el registro mundial.
- La imposibilidad de diferenciar un cero de una “o” en los documentos oficiales.
- La obligación de esperar 48 horas para re-intentar registrarse, tras 3 intentos fallidos.
- Dificultades técnicas con Internet Explorer. Se recomendaba Firefox.
- La incompatibilidad con computadoras de sistema MacIntosh.
- La obligación de aceptar *cookies* y ventanas emergentes.
- Problemas de configuración del teclado (para votantes en Brasil).
- Esperas interminables, sin ninguna advertencia de error, con el solo aviso de “por favor espere, este proceso puede tomar varios minutos”.
- La ausencia de asistencia en línea en tiempo real en caso de dificultades técnicas.
- El efecto disuasivo de la demora entre la creación del código y la posibilidad de votar.
- El efecto de acumulación para aquellos que debieron cubrir todas las etapas en un plazo corto de tiempo: recuperar su NUMIC, crear su contraseña GAEL, crear su código de voto, esperar 24 horas y, finalmente, votar (Assamblée des Français de l’Étranger 2009).

Para poder hacer uso de la modalidad de voto electrónico por internet, el votante debía:

1. Ingresar al Portal de Acceso Seguro a los Teleservicios (Pastel) para los franceses establecidos en el extranjero, que pertenece al Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos, en: <https://pastel.diplomatie.gouv.fr/>



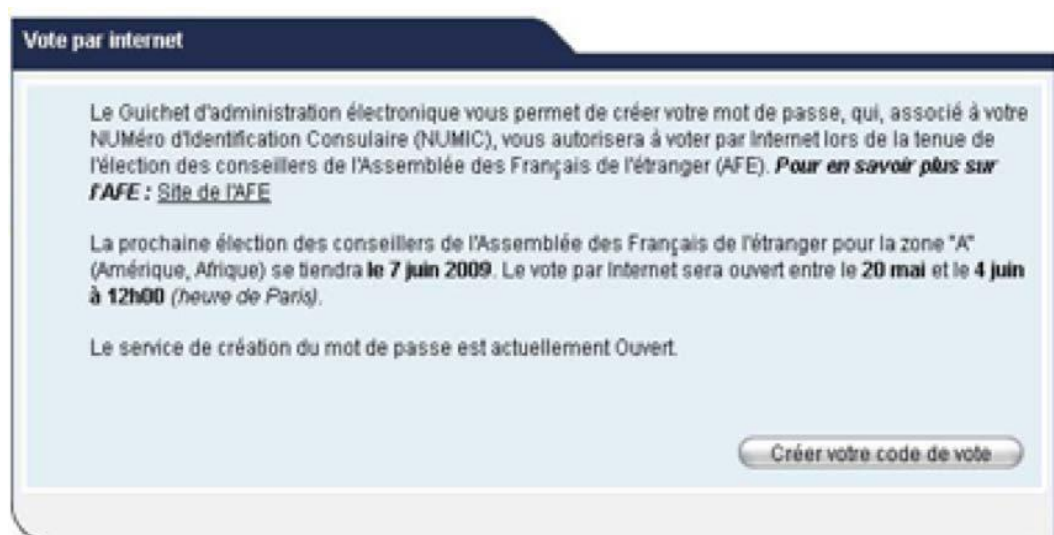
2. Dar click en el ícono “*Français établis hors de France. Guichet d’administration électronique*” (Franceses establecidos fuera de Francia. Ventanilla de administración electrónica) y, una vez más, en la opción “*Guichet d’administration électronique*” (Ventanilla de administración electrónica) en el menú a la izquierda de la pantalla. El votante debía identificarse mediante un número de identificación consular (NUMIC) y una contraseña. Si el votante todavía no contaba con una contraseña o deseaba cambiarla, podía generarla en ese mismo momento, en el mismo portal de teleservicios.



3. Una vez que el votante se hubiese conectado a su cuenta, debía dar click en la opción “*Voter par internet*” (Votar por internet).



4. En la pantalla, entonces, se desplegaba una notificación de la fecha y el horario de la elección y se indicaba al elector que debía crear un código de voto por internet.



5. El elector debía crear su código de voto electrónico (distinto a su contraseña consular), que se activaba dentro de las 24 horas siguientes.



votre code de vote doit :

- comporter 8 à 12 caractères.
- contenir au moins 1 chiffre et 1 lettre.

Saisissez votre code de vote :*

Resaisissez votre code de vote :*

Précédent Valider

6. El día de la votación, el elector ingresaba al portal de la elección (en 2009, la dirección era <http://www.afe2009.fr>) y eligía la opción “*machine de vote*” (urna electrónica). Un test de configuración se iniciaba automáticamente.

↓ Élections AFE 2009

Tester la configuration de son ordinateur pour le vote en ligne

Un test est en cours sur votre ordinateur. Laissez-vous guider par les instructions ci-dessous.

Tester ma configuration

Configuration détectée :

✓ Navigateur correct! : Firefox 3 (Windows Vista)


✓ Javascript : actif

✓ Java : installé et actif

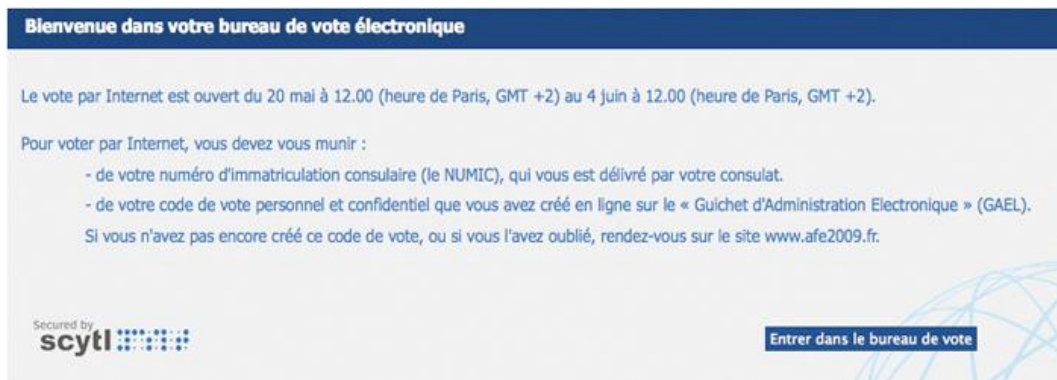
Java Version: 1.6.0-oem from Sun Microsystems Inc.

Votre configuration vous permet de voter par Internet !

[Revenir au portail AFE 2009](#)

 [Version imprimable](#)

7. Una vez hecha la verificación de la configuración, aparecía la página inicial de la votación electrónica. El elector debía dar click en “*Entrer dans le bureau de vote*” (Entrar a la casilla electoral).



8. El servidor pedía, entonces, los datos confidenciales del votante: el NUMIC y el código de voto. Una vez escrita la información correcta, el votante debía dar click en “Se connecter” (Conectarse).

This is a screenshot of a login page for the 'Election des conseillers de l'Assemblée des Français de l'Etranger 2009'. The page features the French flag and the text 'Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE' and 'MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES'. The title is 'Election des conseillers de l'Assemblée des Français de l'Etranger 2009' with the subtitle 'Zone Afrique et Amériques'. The main heading is 'Entrez dans votre bureau de vote' with a note: 'Attention : l'authentification distingue la saisie des majuscules et des minuscules.' There is a 'Connectez-vous' tab and two input fields for 'NUMIC' and 'Code de vote'. At the bottom are 'Annuler' and 'Se connecter' buttons.

9. En la pantalla aparecía la boleta electoral con los nombres de los candidatos (por lista, según agrupación).

Election des conseillers de l'Assemblée des Français de l'Etranger 2009
Zone Afrique et Amériques

Etape 1 sur 3 : Isoloir

Circonscription électorale de Washington

Candidats à l'élection AFE 2009 pour la Première circonscription électorale : circonscriptions consulaires d'Atlanta, Boston, Miami, New York, Washington

Choisissez parmi les listes proposées.

Union pour un Mouvement Populaire	Association des Français d'Amérique	Rassemblement des Français des Etats-Unis	Français du Monde - ADFE - Proximité, actions, résultats pour les Français des Etats-Unis	L'Union au Centre	Jeunes Français d'Amérique
Mme HIRSH Nicole	M. LACHAUD Jean	M. GRANEL Renaud	Mme VOLLEAU, ép.	M. ORTOLI Richard	M. ROUAH Benjamin
M. WILDENSTEIN Guy	Mme OLIVIERES, ép.	M. THIEFFRY Arnaud	CICCHIO Christiane	M. MANTEAU Philippe	Mlle EL HADJRI Ito
M. PICOT Jean-Paul	ALAIN Michèle	Mme LAMBERT, ép.	Mme NARASSIGUIN Corinne	Mme MEUNIER, ép.	M. LARRAIN Alvaro
M. CURNOL Alexandre	M. REBOUR Gils	THIERY Agnès	Mme POZZO DI BORGIO, ép. BENZINE Marie-Hélène	Mme LANDEL Marie	Mlle DAHAN Sarah
Mme BEAUDOUIN, ép. BOLZAN Christine	Mme THOMAS Monique	M. LEROY Olivier	M. PERU Frédéric	Mme TRINQ, ép. RUBENSTEIN Martine	M. TANDI Yann
Mme THOMAS, ép. EASTON Danièle	M. FERET Philippe	Mme MOTTIN, ép. FERRANDI Sandrine	Mme DABIS, ép. FRANCOULON Claire	Mme COLAS, ép. PIERCE Marie-Noëlle	Mlle ARNAL Gwendoline
M. LEMOINE Dominique	M. BEZARD Géraldine	M. THOBY Eric	M. SUREAU Olivier	M. QUINTIN Yves	M. BENOÏEL Georges
Mme HAEFFELIN, ép. CESTAC Françoise	M. ARNAUD Philippe	Mlle ESCHAPASSE Sibylle	M. PIET Rémi	Mme SCHUET Jean	Mlle DERYM Véronique
	Mme ALVES, ép. RIBET Marie-Claire	Mme RIANET Catherine			M. COHEN Netanel

En cliquant sur « Valider votre choix », il vous sera encore possible de modifier votre vote.

Effacer Valider votre choix

10. El elector seleccionaba la lista por la cual quería votar.

Etape 1 sur 3 : Isoloir

Circonscription électorale de Washington

Candidats à l'élection AFE 2009 pour la Première circonscription électorale : circonscriptions consulaires d'Atlanta, Boston, Miami, New York, Washington

Choisissez parmi les listes proposées.

Union pour un Mouvement Populaire	Association des Français d'Amérique	Rassemblement des Français des Etats-Unis	Français du Monde - ADFE - Proximité, actions, résultats pour les Français des Etats-Unis	L'Union au Centre	Jeunes Français d'Amérique
Mme HIRSH Nicole	M. LACHAUD Jean	M. GRANEL Renaud	Mme VOLLEAU, ép.	M. ORTOLI Richard	M. ROUAH Benjamin
M. WILDENSTEIN Guy	Mme OLIVIERES, ép.	M. THIEFFRY Arnaud	CICCHIO Christiane	M. MANTEAU Philippe	Mlle EL HADJRI Ito
M. PICOT Jean-Paul	ALAIN Michèle	Mme LAMBERT, ép.	Mme NARASSIGUIN Corinne	Mme MEUNIER, ép.	M. LARRAIN Alvaro
M. CURNOL Alexandre	M. REBOUR Gils	THIERY Agnès	Mme POZZO DI BORGIO, ép. BENZINE Marie-Hélène	Mme LANDEL Marie	Mlle DAHAN Sarah
Mme BEAUDOUIN, ép. BOLZAN Christine	Mme THOMAS Monique	M. LEROY Olivier	M. PERU Frédéric	Mme TRINQ, ép. RUBENSTEIN Martine	M. TANDI Yann
Mme THOMAS, ép. EASTON Danièle	M. FERET Philippe	Mme MOTTIN, ép. FERRANDI Sandrine	Mme DABIS, ép. FRANCOULON Claire	Mme COLAS, ép. PIERCE Marie-Noëlle	Mlle ARNAL Gwendoline
M. LEMOINE Dominique	M. BEZARD Géraldine	M. THOBY Eric	M. SUREAU Olivier	M. QUINTIN Yves	M. BENOÏEL Georges
Mme HAEFFELIN, ép. CESTAC Françoise	M. ARNAUD Philippe	Mlle ESCHAPASSE Sibylle	M. PIET Rémi	Mme SCHUET Jean	Mlle DERYM Véronique
	Mme ALVES, ép. RIBET Marie-Claire	Mme RIANET Catherine			M. COHEN Netanel

En cliquant sur « Valider votre choix », il vous sera encore possible de modifier votre vote.

Effacer Valider votre choix

11. Se desplegaba un mensaje de confirmación. El votante verificaba la lista por la cual iba a votar. Si la información era correcta, daba click en "Voter" (Votar).



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET EUROPÉENNES

Election des conseillers de l'Assemblée des Français de l'Etranger 2009

Zone Afrique et Amériques

Confirmation du vote

Etape 2 sur 3 : Urne

Veuillez confirmer que le texte ci-dessous correspond au vote que vous souhaitez émettre. Si tel n'est pas le cas, cliquez sur « Modifier mon choix » pour revenir à l'étape précédente.

En cliquant sur le bouton « Voter », vous déposez votre bulletin dans l'urne électronique et votre choix devient définitif.

Candidats à l'élection AFE 2009 pour la Première circonscription électorale : circonscriptions consulaires d'Atlanta, Boston, Miami, New York, Washington

Français du Monde - ADFE - Proximité, actions, résultats pour les Français des Etats-Unis

Modifier mon choix

Voter

12. En la pantalla se mostraba un recibo de voto. El votante podía imprimirlo para mantenerlo en registro (Français du Monde, États-Unis 2009).



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET EUROPÉENNES

Election des conseillers de l'Assemblée des Français de l'Etranger 2009

Zone Afrique et Amériques

A voté !

Etape 3 sur 3 : Emargement

Ce reçu confirme l'expression de votre vote et l'emargement de la liste électorale. Il ne permet en aucun cas d'identifier le contenu de votre vote.


Il vous est recommandé de l'imprimer. Après le dépouillement, il vous permettra de vérifier, sur www.afe2009.fr, que votre bulletin a bien été comptabilisé.

Nom de l'élection : Election à l'Assemblée des Français de l'Etranger 2009

Reçu :



Code de contrôle:



[Sortir du bureau de vote](#)

[Imprimer](#)

El Secretario General de la AFE, entre 4 y 8 miembros de la misma Asamblea y sus sustitutos son responsables de la «casilla de conteo» y del procedimiento de votación por internet, en

general. Esta casilla cuenta con el apoyo de un comité técnico, cuyos miembros se designan por decreto ministerial (por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos) y que debe asegurar el buen funcionamiento del proceso electoral, los mecanismos de seguridad que garantizan la secrecía del voto, la integridad del sistema, la confidencialidad del censo electoral, la codificación de la urna electrónica, la conservación de los respaldos de información y las condiciones de seguridad y confidencialidad de la información durante y después de la votación. Debe, también, verificar el registro, el status y el número de personas autorizadas para acceder a cada etapa de procesamiento de la información (*Be Voting* 2007, 151).

Durante la elección de 2006, la «casilla de conteo» se instaló en Aix-en-Provence, al sur de Francia, con comunicación permanente (mediante computadoras e imágenes de video) con el Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos en París, donde los *assesseurs* (observadores electorales partidistas e independientes) monitoreaban la votación.

La elección se condujo con máquinas de la empresa EADS, fabricante de equipo militar y aeroespacial, operadas por personal de Experian, una compañía que ofrece soluciones de informática. Según el procedimiento, cada voto sufragado en internet era recibido y procesado por un programa en las computadoras en Aix-en-Provence. En la «casilla de conteo», había una computadora que guardaba la lista de votantes elegibles (lista), una que guardaba los votos ya sufragados (urna), y una tercera con el software para gestionar la elección y hacer consultas en las otras dos computadoras (supervisión). EADS guardó el código fuente como un secreto comercial, de modo que ninguno de los observadores pudo comprobar qué programa se había instalado en las máquinas que procesaban y computaban los votos y si, en verdad, estaban programadas para funcionar de la manera esperada. Ésta fue una de las críticas más duras al nuevo sistema, pues no hubo forma de que los *assesseurs* o los electores comprobaran que el sistema garantizaba la secrecía y la autenticidad del voto (Appel 2006, 2- 6).

Los *assesseurs* tenían la posibilidad de consultar la base de datos de los electores elegibles, para ver cuáles habían votado y cuáles no, para conocer qué votantes habían elegido votar por internet, y para ver el formato de las boletas en cada distrito. Podían, también, verificar el progreso de la elección mediante una interfaz que comunicaba los datos de la computadora de supervisión. Sin embargo, por la imposibilidad de verificar la programación de las computadoras, persistieron dudas e incertidumbres sobre la confiabilidad del procesamiento de votos y la transmisión de datos (Appel 2006, 7). El sistema no era auditable y, por lo tanto, de transparencia y confiabilidad endeble. Los miembros asignados a la «casilla de conteo» y los *assesseurs* que observaban la elección en París terminaron por desempeñar una función

puramente formal y simbólica, sin ostentar *de facto* ninguna responsabilidad sobre el desarrollo de la elección y la gestión del conteo (Lang 2006).

Además de los riesgos que presentó el desconocimiento del código fuente y la imposibilidad de auditar el sistema instalado en las computadoras de Aix-en-Provence, ni los *assesseurs* ni el personal de EADS o Experian podían asegurar la calidad y seguridad del programa Java que el elector utilizó en su computadora. Si la máquina del votante contenía virus, manipulaciones o vacíos de seguridad, su voto pudo haber sido interpretado y contabilizado en un sentido distinto al sufragado (Appel 2006, 8), sin que este error pudiera conocerse o controlarse por parte de las autoridades electorales.

Finalmente, la secrecía del voto no pudo garantizarse en algunas situaciones. Por ejemplo, cuando una cantidad pequeña de votantes (de una misma circunscripción) votó en el mismo sentido, el conteo indicó la naturaleza del voto uniforme y la relacionó con la lista de votantes. Esta situación se produjo en el distrito electoral de Kabul, por ejemplo, en el que hubo un solo elector registrado para votar por internet, y en los distritos en los que el número de electores registrados no fue elevado. Estas situaciones no fueron previstas al momento del diseño del sistema (Lang 2006).

5.2 Ventajas y desventajas de esta modalidad de voto

Consideración aparte de las ventajas y obstáculos que enfrentó el voto por internet para la Asamblea de franceses residentes en el extranjero en 2006 y 2009, los estudios y escritos relacionados con el voto electrónico por internet han señalado ventajas y desventajas en el uso de esta modalidad.

Ventajas

Entre las ventajas, se señala (Alvarez y Hall 2004, 4-7; Elections Canada 2010a, 9, 19- 21):

1. Facilita la participación electoral, pues cada computadora con acceso a internet es una casilla potencial.
2. Con el tiempo, puede reducir los costos de votación para la totalidad del electorado, pues la operación y administración de las elecciones podría resultar menos costosa, aunque la inversión inicial pueda ser alta.
3. Tiene el potencial de eliminar obstáculos que impidan la participación de un porcentaje considerable de votantes, como el que puede resultar de la apertura tardía de casillas o de horarios de votación acotados.

4. Se eliminaría la necesidad de trasladarse para ejercer el derecho al voto.
5. Factores que reducen la participación electoral, como clima adverso, largas filas o confusión respecto a la localización de las casillas se eliminarían.
6. Podría reducir el costo de votar para grupos poblacionales particulares: los que de manera temporal o permanente residen en el extranjero; los de movilidad reducida; los que tienen alguna discapacidad que la infraestructura en la casilla no atiende de manera eficiente; los que por motivos laborales o de entretenimiento se encuentren fuera del país; padres de familia que enfrenten responsabilidades domésticas durante las horas de votación; los que recorran largos trayectos entre el trabajo y el hogar, de manera que la casilla electoral que corresponde se encuentre a una gran distancia; y los votantes que tienen entre 18 y 25 años, el grupo de edad que tradicionalmente registra la menor tasa de participación electoral.
7. Según sostienen algunos defensores, también podría aumentar la calidad del voto, pues el elector tendría la oportunidad de recoger, con sólo abrir un par de páginas electrónicas, más información sobre los candidatos y sus propuestas, de manera que su voto sería una elección mejor informada y de mayor reflexión.
8. No se permitirían boletas electorales con errores o alteraciones; pero, de ser permitido, los votos de protesta podrían recibirse y ser contabilizados.
9. El sistema, además, podría permitir que la jornada electoral durase más de un día, de forma que las estrategias mediáticas de último minuto tuvieran mayor repercusión entre los votantes.
10. Velocidad y exactitud en transmisión de datos (resultados) y potencial para eliminar errores humanos en el proceso de conteo.
11. En caso de que el sistema genere evidencia material (papel) que respalde el proceso y los resultados de la elección, podría ser sujeto a auditorías y evaluaciones públicas.

Desventajas

Entre las desventajas, se menciona (Alvarez y Hall 2004, 7-9; Elections Canada 2010a, 19- 21):

1. La seguridad del sistema puede no estar garantizada, pues el sistema puede ser *hackeado*, manipulado o atacado.
2. El sistema es vulnerable a ataques en 3 puntos: el servidor, la máquina del elector y el camino de comunicación. Si la votación es a distancia, es difícil garantizar la seguridad

completa del sistema que utiliza la máquina del elector, y la totalidad de la operación puede ponerse en riesgo.

3. La posibilidad de que, por la brecha digital (en acceso a internet y en calidad de conexión), el sistema favorezca a un sector de votantes sobre otro, y de que las inequidades en la representación política se incrementen.
4. Puede exacerbar el deterioro de la vida cívica y de la esfera pública.
5. El sistema siempre puede fallar: ataques cibernéticos, virus, errores de programación, cortes de energía.
6. Dificultad de garantizar que el individuo que vota sea en realidad el votante registrado. Aunque se creen números confidenciales y firmas digitales, siempre está presente el riesgo de que la información sea compartida.
7. Posibilidad de que se ejerza coerción sobre el elector, para que vote en determinado sentido.
8. El sistema puede no generar evidencia material (papel) que respalde el proceso y los resultados de la elección, y que permita revisiones y auditorías.

5.3 Retos y debates

A partir de las ventajas y desventajas, y de las situaciones particulares de países, sistemas y elecciones, el voto por internet enfrenta algunos retos y ofrece ciertos debates que, según sea el caso, deben atenderse y discutirse (La información de la siguiente sección se obtuvo de Alvarez y Hall 2004, salvo que se indique lo contrario).

Para lograr que el sistema sea accesible, por ejemplo, se debe luchar por cerrar la brecha digital, pues en caso de que el sistema esté disponible sólo para una porción reducida de la población, se corre el riesgo de que los resultados configuren una representación política que no refleje de manera fiel la voluntad del total de electores. Debe considerarse, también, si es pertinente que el sistema de votación evite los votos nulos o en blanco, ya que el rechazo a los candidatos puede ser una elección, y podría computarse, de permitirlo el marco legal. Para evitar errores, un sistema de voto por internet puede ser fácilmente programado para informar a los votantes si han cometido faltas y si han omitido votaciones (en caso de que se presenten dos elecciones el mismo día).

Si bien no se puede eliminar el riesgo de que un sistema electrónico falle –como cualquier otro sistema de votación–, deben tomarse medidas de precaución. Las elecciones se enfrentan a múltiples riesgos: urnas electrónicas que no funcionan, boletas que se depositan

pero no se cuentan, casillas que nunca abren o abren tarde, largas filas, alegaciones de fraude y sistemas de tabulación que han sido alterados o que han sido programados incorrectamente. Por ello, un sistema de votación electrónica debe ser respaldado por información y evidencia que permitan reconstruir el proceso electoral y confirmar los resultados del conteo. Una vez sufragados los votos, deben ser guardados electrónicamente o en papel, para que, de necesitarse un segundo conteo o de exigirse una revisión completa, el resultado sea el mismo.

La pregunta pertinente sobre la seguridad del voto en internet no es si el sistema tendrá garantías contra todos los fallos (nunca podrá ser así), sino en qué maneras puede ser más o menos seguro que el sistema de votación actual. Una vez que se identifican los riesgos asociados con el voto por internet, se pueden identificar estrategias de reducción de riesgos y de mejoras en gestión para mitigar las amenazas y fortalecer la seguridad del sistema. En transacciones comerciales, por ejemplo, se han hecho avances considerables en mitigación de riesgos. El uso de codificaciones de alta seguridad, con *firewalls* en los sistemas del servidor tanto como en los del usuario, que monitorean y bloquean accesos no autorizados, hace virtualmente imposible que la información en tránsito sea capturada o alterada. De la misma manera, los *hardware firewalls* y sistemas robustos de seguridad dificultan el acceso no autorizado, electrónico o físico, a los servidores *web* centrales. Mantener la seguridad de un sistema de votación por internet es similar a mantener la seguridad de un portal comercial, y quizá idéntico a mantener la seguridad de cualquier otro sistema de votación. Tal como sucede en sistemas tradicionales de votación, debe implementarse una serie de medidas preventivas y de seguridad: las boletas deben ser aseguradas, el material estrictamente vigilado, los procesos deben seguirse al pie de la letra y deben incluirse observadores electorales. Los autores creen que las mismas medidas administrativas pueden maximizar la seguridad del voto por internet y minimizar, por lo tanto, los riesgos de fraude deliberado o de errores no intencionados.

Asimismo, los riesgos que amenazan a los sistemas de votación por internet –archivos dañinos, virus, trojanos, ataques de *spam*, falsos portales- son conocidos y tienen soluciones y estrategias de combate. No hay razones para creer, según los autores, que un portal de votación difiera de uno comercial: ambos tienen amenazas, ambos pueden sufrir ataques, pero ambos pueden diseñarse de manera que se puedan eliminar o mitigar esas amenazas. Un proceso de votación que dure varios días, por ejemplo, puede reducir la intensidad de las consecuencias de un ataque de *spam*, con un ancho de banda lo suficientemente grande para soportar el ataque y la recepción de los “paquetes” extra. Si los portales comerciales bien diseñados pueden reducir el riesgo de ataques, lo mismo puede lograrse con portales de votación bien diseñados.

La confiabilidad del sistema también puede considerarse como una variable dependiente de la naturaleza del código fuente. Jason Gallagher, creador de *software* de códigos abiertos, recomienda este tipo de programas por la posibilidad de ser auditados y por la independencia que la autoridad electoral tiene para actualizar el sistema y hacer las modificaciones que respondan a la necesidad de los usuarios y del sistema electoral. Según Gallagher, la naturaleza abierta del código permite que todos los usuarios, incluidos los electores individuales, auditen el proceso y ayuden a reducir la opacidad que en ocasiones se asocia con sistemas electrónicos de votación y con voto por internet. El que un código sea abierto o no, no determina que un sistema sea más o menos seguro. Un *software* cuyo código es abierto tiene todas las posibilidades de ser diseñado con los más altos parámetros de seguridad (Elections Canada 2010b, 6). De hecho, un código abierto y transparente pudo haber evitado las críticas de opacidad que suscitó la votación electrónica de la AFE en 2006.

Sin embargo, todavía no hay conocimiento y evidencia empírica suficientes para conocer con certeza cómo la votación por internet afecta variables como la accesibilidad, la participación y la seguridad (Elections Canada 2010b, 2), y todavía son necesarios ejercicios de práctica para conocer, a detalle, las consecuencias y resultados de este sistema de votación.

5.4 Conclusiones

El voto por internet ofrece ventajas potenciales en accesibilidad, velocidad en la transmisión de datos, minimización de errores humanos y reducción de costos, pero también enfrenta riesgos en seguridad, secrecía del voto, certidumbre en la identificación del elector y, en ocasiones, imposibilidad de que el sistema sea auditado. De acuerdo con las investigaciones y obras académicas sobre el voto por internet, las amenazas de seguridad son varias y pueden ocurrir en tres puntos del sistema: el portal *host*, la computadora del usuario o el camino de comunicación. No obstante, de conocerse las amenazas y riesgos particulares de cada sistema, pueden enfrentarse con estrategias y medidas de mitigación. Así también, el sistema puede ofrecer confiabilidad y puede ser auditado mediante la utilización de *software* de códigos abiertos y con procedimientos que permitan reconstruir la elección y confirmar los resultados.

El voto por internet es ventajoso para los votantes que deben sufragar en lugares alejados o en el extranjero. Si bien ha ofrecido ventajas para los votantes franceses establecidos fuera de Francia, en términos de accesibilidad y rapidez en el conteo de votos, las fallas técnicas han impedido que más de 14 por ciento de los electores registrados en las listas electorales consulares opten por este tipo de votación. Afortunadamente, el voto para los franceses en el

extranjero no está limitado al voto por internet, de manera que la elección puede llevarse a cabo por medios alternos, en caso de fallo del sistema electrónico.

Las fallas técnicas y errores no previstos en el sistema electrónico de la AFE pueden ser atendidos y combatidos con los cambios y ajustes pertinentes. El sistema, en otras palabras, ha tenido problemas y obstáculos, pero es perfectible. En caso de que se resuelvan estas fallas, una valoración respecto de las ventajas y desventajas del voto por internet en comparación con los métodos alternativos de votación arrojaría evidencia empírica e información suficientes para decidir si continuar con este medio de votación o prescindir de él.

Bibliografía

- Aguirre, Pedro (coord.), *Sistemas políticos y electorales contemporáneos*, México: Instituto Federal Electoral, 2001.
- Alvarez, Michael R. y Thad E. Hall, *Point, Click & Vote. The Future of Internet Voting*, Washington D.C.: Brookings Institution Press, 2004.
- Appel, Andrew W., *Ceci n'est pas une urne: On the Internet vote for the Assemblée des Français de l'étranger*, junio 14 de 2006, Rocquencourt, France.
<http://www.cs.princeton.edu/~appel/papers/urne.pdf>
- L'Assemblée des Français de l'Étranger, *Elections du 7 juin 2009. Premières évaluations du vote par internet*, 2009.
- L'Assemblée des Français de l'étranger, "Présentation", 2010a http://www.assemblee-afe.fr/rubrique.php3?id_rubrique=6
- L'Assemblée des Français de l'étranger, "Histoire", 2010b http://www.assemblee-afe.fr/rubrique.php3?id_rubrique=32
- L'Assemblée des Français de l'étranger, "Organisation", 2010c http://www.assemblee-afe.fr/rubrique.php3?id_rubrique=33
- L'Assemblée des Français de l'étranger, "Rôle des membres de l'Assemblée des Français de l'étranger", 2010d http://www.assemblee-afe.fr/rubrique.php3?id_rubrique=34
- Be Voting, *Be Voting. Study of Electronic Voting Systems. Part 1*, 2007
http://www.ibz.rm.fgov.be/fileadmin/user_upload/Elections/fr/presentation/bevoting-1_gb.pdf
- CIA Factbook, "France" <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/fr.html>
- Conseil Constitutionnel, "Déclaration du 25 avril 2007 relative aux résultats du premier tour de scrutin", 2007 <http://www.conseil-constitutionnel.fr/conseil-constitutionnel/francais/les-decisions/depuis-1958/decisions-par-date/2007/declaration-presidentielle-premier-tour-2007/decision-declaration-presidentielle-premier-tour-2007-du-25-avril-2007.5977.html>
- Conseil-General, 2010 <http://www.conseil-general.com/>

Elections Canada, *A Comparative Assessment of Electronic Voting*, 2010a
http://elections.ca/loi/res/ivote/comp/ivote_e.pdf

Elections Canada, *Internet Voting: What Can Canada Learn? Internet Voting Workshop Summary of Proceedings*, 2010b http://elections.ca/loi/res/ivote/summary_e.pdf

European Digital Rights, “Internet Voting in France Under Question”, 2006
<http://www.edri.org/edriagram/number4.16/evotingfrance>

Français du Monde, États-Unis, “Vote by Internet (e-voting): detailed user guide”, 2009
http://www.adfeusa.org/documents/vote_by_internet_detail.pdf

Francia. Constitution de la Vème République <http://www.conseil-constitutionnel.fr/conseil-constitutionnel/francais/la-constitution/la-constitution-du-4-octobre-1958/texte-integral-de-la-constitution-de-1958.5074.html>

Lang, Bernard, *Rapport sur l'usage du vote électronique par l'Internet pour les élections à l'Assemblée des Français de l'Étranger de juin 2006*. <http://traitdunion.info/ELECTIONS-AFE-2006/COMMPRESS/c1.html#rap>

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “Nombre d'électeurs par pays (par ordre décroissant)”, 2007
http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/IMG/pdf/Classement_LEC_par_Pays_ordre_alph_decroissant_-1-1.pdf

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “De la cohabitación a la instauración del quinquenio”, 2010a http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/instituciones-y-vida-politica_3203/cohabitacion-instauracion-del-quinquenio_6360.html

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “Cuáles son los atributos del Presidente de la República y del Primer Ministro”, 2010b
http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/elecciones-francia-2007_2321/cuales-son-los-atributos-del-presidente-republica-y-del-primer-ministro_3644.html

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “Cómo se desarrollo la elección”, 2010c
http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/elecciones-francia-2007_2321/como-se-desarrolla-eleccion_3640.html

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “El financiamiento de la campaña electoral”, 2010d
http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/elecciones-francia-2007_2321/el-financiamiento-campana-electoral_3642.htmld,

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “Cómo se desarrolla la campaña electoral”, 2010e
http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/elecciones-francia-2007_2321/como-se-desarrolla-campana-electoral_3641.html

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “Organización del voto de los franceses que viven en el extranjero : entrevista con el Sr. Denis Simonneau, portavoz adjunto del Ministerio de Asuntos Exteriores”, 2010f
http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/elecciones-francia-2007_2321/voto-los-franceses-viven-el-extranjero_3944.html

Ministère des Affaires Étrangères et Européennes, “Los principales partidos políticos franceses”, 2010g
http://www.diplomatie.gouv.fr/es/francia_3160/instituciones-y-vida-politica_3165/instituciones-y-vida-politica_3203/los-principales-partidos-politicos-franceses_6363.html

Ministère de l'Intérieur, de l'Outre Mer et des Collectivités Territoriales, “Les modalités d’élections en France”, 2010
http://www.interieur.gouv.fr/sections/a_votre_service/elections/les_elections_en_france/modalites-d-elections/modalites-election-france

Sartori, Giovanni, *Ingeniería constitucional comparada*, México: Fondo de Cultura Económica, 2008 (1994).

Sénat de la République, “La représentation des collectivités territoriales”, 2010a
http://www.senat.fr/role/fiche/coll_loc.html

Sénat de la République, “Mode d’élection des sénateurs”, 2010b
<http://www.senat.fr/role/senate.html>

Sénat de la République, “La représentation des Français établis hors de France”, 2010c
http://www.senat.fr/role/fiche/franc_etrang.html

Thoenig, Jean-Claude, “Territorial Administration and Political Control: Decentralization in France”, *Public Administration*, 83 (2005): 685- 708.